

## KUTATÁS-FEJLESZTÉSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről a

**Fővárosi Vízművek Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

1134 Budapest, Váci út 23-27.

cégjegyzék száma: 01-10-042451  
adószám: 10898824-2-44  
statisztikai számjel: 10898824360011401  
számlavezető bank: OTP Bank Nyrt.  
pénzforgalmi jelzőszám: 11794008-20510491  
képviseli: Csörnyei Géza Üzemeltetési igazgató és Mánaliget Bence BKSZTT osztályvezető  
mint Vevő (a továbbiakban: **Vevő**),

más részről a

**VízTEC Víztechnológiai Segédanyagokat Forgalmazó Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

8175 Balatonfűzfő, Belterület hrsz 1500/71.

cégjegyzék száma: Cg. 19-10-500271  
adószám: 22975085-2-19  
statisztikai számjel: 22975085-7112-114-19.  
számlavezető bank: Citi Bank  
pénzforgalmi jelzőszám: 10800007-10000000-14240004  
képviseli: Serke Ákos, igazgatóság elnöke  
mint Eladó (a továbbiakban: **Eladó**)

között (a továbbiakban: Felek) az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel.

### Előzmények

Eladó a bajai Eötvös József Főiskolával közösen több éves kutatás és fejlesztés eredményeképpen létrehozott egy komplex szennyvíztisztítási technológiát, melynek segítségével a szennyvízcsatornahálózatok és szennyvíztisztító telepek újszerű üzemeltetési módját követve jelentős hatékonysági és gazdasági előnyök jelentkezhetnek az üzemeltető oldalán.

A jelen szerződést Eladó és Vevő azzal a céllal köti meg, hogy a technológia nyári időszakban történő alkalmazhatóságának lehetőségeit meghatározzák.

Az ehhez tartozó kutatás-fejlesztési terv jelen szerződés 1. sz., mellékletét képezi.

### 1. A szerződés tárgya és mennyisége

1.1. Vevő megbízza Eladót azzal, hogy a Vevő közszolgáltatásának körébe tartozó Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep (BKSZTT) üzemeltetési költség csökkenése és a hatékonyság növekedése érdekében a jelen szerződés hatálya alatt kísérleteket folytasson le a különböző potenciálisan felhasználásra kerülő vegyszerek hatásainak vizsgálatára a kutatási-fejlesztési tervnek megfelelően (1. sz., melléklet). Eladó a jelen szerződés tárgyát képező megbízást elfogadja. Eladó a megbízás alapján folytatott kísérletek eredményét Vevővel megosztja, és egyúttal javaslatot tesz az optimálisnak bizonyuló vegyszerek és felhasználási körülményeik bevezetésére.

1.2. Vevő a kísérletek eredményeként tett Eladói javaslat ismeretében dönt a megrendelni kívánt vegyszerekről. Eladó vállalja, hogy a Vevő szennyvíztisztító telepre leszállítja a Vevő által az egyedi megrendelésben megjelölt új generációs koagulálószer, illetve flokkulálószer, továbbá a kapcsolódó járulékos szolgáltatásokat ellátja jelen szerződés 50.000.000 Ft azaz ötvenmillió Forintos keretösszegéig.

## 2. A szerződés időbeli hatálya

- 2.1. Jelen szerződés a mind a két fél általi aláírás napján lép hatályba.
- 2.2. Jelen szerződés az 1.2. pont szerinti keretösszeg kimerülésével, de legkésőbb 2018. december 31-vel megszűnik.
- 2.3. A szerződés felmondását bármelyik fél kezdeményezheti. A Felek 30 napos felmondási határidőben állapodnak meg. Ez idő alatt Vevő köteles a Eladó megrendeléseit kifogástalanul teljesíteni.

## 3. A teljesítés feltételei

3.1. Eladó köteles a szennyvíztisztító telep üzemeltetési költségének csökkenése és a hatékonyság növekedése érdekében kísérletek lefolytatására az 1. sz. mellékletnek megfelelően. A kísérleteket Eladó hozzájárulásával végezheti és ezek nem veszélyeztethetik Vevő folyamatos ellátási kötelezettségét és határértékeknek való megfelelését. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy az általa - a kísérletek eredményével összhangban - javasolt vegyszerek szállítását a Vevő által esetenként meghatározott mennyiségben és határidőben teljesíti.

3.2. A jelen szerződés alapján Vevő által megrendelt vegyszerek beszerzése és/vagy legyártása, Vevő által kijelölt, illetve a Vevő üzemeltetésében lévő szennyvíztisztító telephez történő szállítása, majd leeresztése Eladó feladata, annak költségei az Eladót terhelik.

3.3. Vevő minden vegyszerszállítási (vegyszer) igényéről megrendelést küld Eladó 3.13. pontban megjelölt elérhetőségei útján, amely tartalmazza az igényelt vegyszer mennyiségét és a szállítás határidejét. A megrendelés kapcsolattartónak küldött e-mail üzenettel történik.

3.4. Szállítási határidő a Vevő által az eseti megrendeléseken jelzett időpont.

3.5. Vevő az eseti megrendelések teljesítése során részteljesítést csak kifejezett jóváhagyása esetén fogad el.

3.6. Eladó minden szállítmányról köteles szállítólevelet kiállítani, amely tartalmazza a leszállított vegyszer mennyiségét. A szállítólevélnek minden esetben meg kell felelnie a jelen szerződésben rögzített feltételeknek. A szállítólevél mellé kötelezően csatolandó az adott szállítmányra vonatkozó technikai adattlap (minőségi igazolványát), melynek tartalmaznia kell a leszállított vegyszer pontos mennyiségét, koncentrációját, sűrűségét, kémiai összetevőit, valamint a vegyszerek biztonságtechnikai adattlapját.

3.7. A teljesítést Vevő átvételre jogosult képviselője a szállítólevél, a technikai adattlap és a mérlegjegy lebélyegzésével és aláírásával igazolja. Vevő az átvétel során ellenőrzi a szállítólevélen szereplő mennyiséget, és a beszállított vegyszer műszaki tulajdonságait. A mennyiségi átvétel során, az Eladó jelenlétében ellenőrzésre kerül a megrendelt, és leszállított vegyszerek mennyiség egyezése, a Vevő hitelesített mérlege által kiállított mérlegjegy alapján.

3.8. Vevő a szállított vegyszer átadása előtt minden szállítmányból mintát vehet és azt lefejtés előtt ellenőrizheti. Amennyiben a leszállított vegyszer műszaki tulajdonságai nem felelnek meg a jelen szerződésnek, úgy Vevő az adott szállítmány átvételét megtagadhatja.

Vevő abban az esetben is megtagadhatja a szállítmány átvételét, amennyiben az adott vegyszer egyéb fizikai szennyeződései Vevő vegyszertároló- és adagoló rendszerére nézve veszélyt jelentenek (nem kívánatos lerakódások, dugulások).

3.9. Az átvétel megtörténtével az átadott vegyszer(ek) tekintetében a kárveszély Vevőre száll át. A leszállított vegyszer nem megfelelőse által okozott kár minden esetben Eladót terheli.

3.10. Eladó tudomásul veszi, hogy az átvétel időigényes és köteles a Vevő telephelyein a KRESZ szabályait betartani.

**A teljesítés helye**

3.11. A teljesítés helye Vevők alábbi telephelye(i)

Telephely megnevezése	Cím
BKSZT	1221 Budapest, Nagy Duna sor 2.

Vevő fenntartja a jogot, hogy a megrendelt mennyiség lehívása során a fenti teljesítési helyeken túl, felmerült igény szerint, szállítást kérjen egyéb szolgáltatási területén lévő Telepeihez, átemelőkhöz, valamint, munkaterületeire többletköltség nélkül.

3.12. A vegyszerek átvétele az egyedi megrendelésben megjelölt teljesítési helyen átvétellel megbízott munkavállaló jelenlétében történik. A teljesítés igazolására a Vevő mindenkori átvétellel megbízott munkavállalója jogosult.

**A szerződés alapján a Felek nevében eljárni jogosult személyek**

3.13. Szerződő Felek megállapodnak, hogy a megrendeléssel, valamint az átadással/átvétellel kapcsolatban (különösen annak pontos helyére és idejére vonatkozóan), illetve a teljesítés kapcsán felmerült egyéb kérdésekben a következő személyek jogosultak eljárni:

**Vevő részéről**

Kapcsolattartó	Kapcsolattartó elérhetősége	Illetékesség
<i>Deák Attila</i>	<i>Tel.: 06304543512</i> <i>E-mail: attila.deak@vizmuvek.hu</i>	szakmai kérdésekben
<i>Márialigeti Bence</i>	<i>Tel.: 06307381790</i> <i>E-mail: bence.marialigeti@vizmuvek.hu</i>	szerződéses kérdések

**Eladó részéről**

**Közvetlen kapcsolat**

Kapcsolattartó	Kapcsolattartó elérhetősége	Illetékesség
<i>Lakatos Edina</i>	<i>Tel.: 06 30 949 0686</i> <i>E-mail: edina.lakatos@hunwater.hu</i>	megrendelések fogadása, kapcsolattartás
<i>Ládi Tamás</i>	<i>Tel.: 06 30508 1090</i> <i>E-mail: tamas.ladi@viztec.hu</i>	szerződéssel kapcsolatos kérdések, vegyszerminőség, kísérlet

#### 4. Pénzügyi feltételek

##### A vegyszer egységára

4.1. Szerződő Felek a jelen szerződésben az alábbi egységárakat alkalmazzák:

Vegyszer megnevezése	Nettó Egységár
VIRON plus 40	37,8 Ft/kg
BIOLUT 11A	37,8 Ft/kg
BIOLUT 11AF	37,8 Ft/kg
BIOLUT 11	37,8 Ft/kg
VízTEC Nanopush	930 Ft/kg

4.2. Az egységár tartalmazza az összes felmerülő költséget, de nem tartalmazzák az ÁFA-t. Az ÁFA mértéke a mindenkor hatályos jogszabálynak felel meg.

4.3. Vevő és Eladó törekednek arra, hogy az 1. sz. mellékletnek megfelelően elvégzett kísérletek, illetve a Vevő által létrehozott új technológia alkalmazásával minél nagyobb megtakarítást érjenek el Vevő részére a szennyvíztisztító telep üzemeltetési költségeinek tekintetében. Úgy állapodnak meg, hogy a kísérletek befejezését követően, de legkésőbb 2018. január 30-ig a rendelkezésre álló adatok alapján kiértékelik a kísérletet és az eredményekről jelentést készítenek. Az elért eredmények, az ehhez tartozó technológiai módosítások Vevő szellemi tulajdonát képezik. Ezek további felhasználása, publikálása eladó részéről csak Vevő előzetes írásos hozzájárulása alapján lehetséges.

4.4. Eladó kijelenti, hogy fentiekén túl, további többletköltséget semmilyen jogcímen nem érvényesíthet Vevő felé, sem a szellemi jogok szempontjából, sem anyagi szempontból.

4.5. Eladó kijelenti, hogy a jelen szerződés 4.1. pontjában rögzített egységárak a szállításhoz kapcsolódó, jelen szerződés szerinti járulékos szolgáltatások ellenértékét is tartalmazzák, azokért (pl. adatelemzés, helyszíni egyeztetés, összefoglaló készítés, adagolás beállítás, kísérletezés stb.) Eladó további díjazásért nem jogosult, azonban a kísérletek, illetve az egyéb járulékos szolgáltatások eredményéből nyert szakmai tapasztalatokat későbbi munkája során Vevő írásbeli hozzájárulása esetén felhasználhatja.

##### Ármódosítás

4.6. Felek megállapodnak, hogy a 4.1. pontban meghatározott egységárak a szerződés ideje alatt egyoldalúan nem módosíthatóak. Bármilyen módosítás csak Felek által, írásban történő együttes elfogadás után lép hatályba.

##### Számlakiállítás, fizetési ütemezés

4.7. A számlázás alapját az adott teljesítésre vonatkozó, Vevő átvételre jogosult munkatársa által aláírt szállítólevél és mérlegjegy képezi.

4.8. Vevő a számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított 30. (harmincadik) napig, banki átutalás útján fizeti meg az Eladó jelen szerződésben megjelölt bankszámlájára.

4.9. Vevő a Ptk. 6:155. § szerinti késedelmi kamatot fizet Eladó részére, amennyiben a jelen szerződés 4.8. pontja szerinti határidőben az adott megrendelés ellenértékét nem egyenlíti ki.

4.10. Eladó a kiállított számlá(ko)n köteles feltüntetni a szerződés, illetve a Megrendelés számát.

4.11. A számla adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak, valamint az adott teljesítéshez kapcsolódó számlán minden esetben a jelen szerződés 4.1. pontja szerinti egységár, és a teljesítésre vonatkozó megrendelő(kö)n szereplő ár szerepelhet.

4.12. Nem megfelelés esetén a számla visszaküldésre kerül az Eladónak, amely esetben Vevő nem eshet késedelembe.

4.13. A számlá(k)hoz minden esetben csatolni kell a Vevő képviselője által aláírt és lebélyegzett szállítólevél(ek) és mérlegjegy másolatát.

## 5. Felek jogai és kötelezettségei

### 5.1 Vevő jogai és kötelezettségei

5.1.1. Vevő vállalja, hogy a szerződés szerű teljesítéshez szükséges információkat és egyéb adatokat Eladó alkalmazottainak rendelkezésére bocsátja. E körben Vevő vállalja, hogy az Eladó által a Vevő kozszolgáltatásának körébe tartozó szennyvíztisztító telep üzemeltetési költségének csökkenése és a hatékonyság növekedése érdekében lefolytatandó kísérletek elvégzéséhez szükséges mértékben Eladó szakembereit telephelyére beengedi, a szennyvíztisztító telep létesítményeihez való hozzáférést a Felek által egyeztetett módon elősegíti.

5.1.2. Vevő vállalja, hogy rendszeresen visszajelzést ad Eladó részére az általa elvégzett kísérletek eredményéről, a felhasznált vegyszerekről, az Eladó által végzett munkáról, illetve lehetőséget biztosít előre egyeztetett időpontokban az illetékes szakembereivel történő konzultációra. E körben Vevő köteles megjelenni a szerződés hatálya alatt három havonta tartandó kiértékelésen, vezetői szintű egyeztetésen.

5.1.3. Vevő köteles írásban, a megrendelés megküldésével értesíteni az Eladót az esedékes szállításról legkésőbb 5 munkanappal az előírt teljesítési határidőt megelőzően.

5.1.4. Vevő gondoskodik arról, hogy az eseti megrendelésen megjelölt teljesítési helyen mindig legyen a vegyszerek átvételére jogosult személy, aki az átvétel megtörténtét igazolja.

5.1.5. Vevő köteles a szerződés teljesítésének eredményei alapján kialakult munkamódszer használatbavétele érdekében, saját munkavállalói körében Eladó segítségével oktatást tartani, és a megállapodott munkamódszer elvégzését számon kérni és betartatni.

5.1.6. Vevő köteles a megrendelt vegyszerek felhasználását figyelni és az Eladóval egyeztetett módon annak adagolási mennyiségét és adagolási módját nyomon követni.

5.1.7. Vevő köteles a kozszolgáltatásának körébe tartozó szennyvíztisztító telepet érő, nem tervezett külső vagy belső hatás (pl. műszaki hiba, rendkívüli javítás, havária helyzet, stb.) esetén a rendkívüli eseményt üzemnaplójában rögzíteni és a bejegyzést Eladó szakembere számára elérhetővé tenni, szükség esetén arra a figyelmet felhívni.

5.1.8. Vevő köteles biztosítani az Eladó által szállítandó vegyszerek felhasználása előtt, az Eladó által tartandó oktatás feltételeit, az Eladóval egyeztetett módon és mértékig biztosítani.

### 5.2 Eladó jogai és kötelezettségei

5.2.1. Eladó szavatol azért, hogy az általa szállított vegyszer alkalmas a rendeltetés- és szerződés szerű használatra, úgyszintén azért is, hogy harmadik személynek nincs olyan joga a szerződés tárgyára, amely a Vevő tulajdonszerzését korlátozná, vagy akadályozná. A vegyszerek rendeltetés- és szerződés szerű használatra való alkalmasságának megállapítása során a Felek kötelesek figyelembe venni, hogy a jelen szerződés célja, illetve tárgya elsősorban kísérletek lefolytatása.

Szükség esetén Eladó biztosít minden szükséges eszközt a vegyszerek megfelelő adagolásának biztosítására.

5.2.2. Eladó az írásos értesítést követően, de legalább 1 munkanappal a szállítást megelőzően köteles írásban visszaigazolni a teljesíthetőséget Vevő részére.

5.2.3. Eladó a szerződésben rögzített kötelezettségek teljesítése érdekében alvállalkozót vehet igénybe. Eladó köteles a Vevőnek a teljesítés során alvállalkozó bevonását bejelenteni.

5.2.4. Eladó a jogszerűen igénybe vett alvállalkozó munkájáért úgy felel, mintha azt maga végezte volna. Jogszerűtlen módon igénybe vett alvállalkozó esetén Eladó felel minden olyan kárért is, amely az alvállalkozó igénybevétele nélkül nem következett volna be.

5.2.5. Eladó köteles a Vevőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, illetve gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért az Eladó felelősséggel tartozik.

5.2.6. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a Vevőt haladéktalanul értesíti abban az esetben, ha a jelen szerződés maradéktalan teljesítése előtt ellene, illetőleg alvállalkozója ellen csőd-, végelszámolási-, illetve felszámolási eljárás indul.

5.2.7. Eladó köteles a Vevőt értesíteni, ha saját cégében, vagy alvállalkozójánál a fentiekben túl a jelen szerződés teljesítését megelőzően tulajdonos változásra, illetőleg jogutódlásra, jogok és kötelezettségek átszállására, szétválásra, összeolvadásra, vagy beolvadásra kerül sor. Az Eladó felelős az értesítés elmulasztásából eredő kárért.

5.2.8. Eladó köteles az Előzmény részben leírt technológia használatának előkészítéseként a szükséges felmérési munkákat a szennyvíztisztító telepen elvégezni, továbbá köteles megállapítani a szennyvíztelepet, mint biotechnológiai üzem biokémiai folyamatait befolyásoló külső és technológiai tényezőit, továbbá köteles meghatározni annak befolyásolási és irányítási lehetőségeit, azzal a céllal, hogy végeredményként az üzemeltetés hatékonysága költség és fajlagos tisztítás szempontjából növekedjen.

5.2.12. Eladó köteles a szennyvíztisztító telepre leszállítani a Vevő által megrendelt új generációs koagulálószeret, amelynek feladata a foszforeltávolítás biztosításán túlmenően biokémiai folyamatok befolyásolása, azaz a nitrogéneltávolítás, a biológiai foszforeltávolítás és az iszapvonalon az energiamérleg és a képződő iszap szárazanyagtartalmának növelése. Eladó köteles a folyamatokat optimális irányba terelő új generációs koagulálószeret összeállítani és leszállítani.

5.2.13. Eladó köteles a szennyvíztisztító telep üzemeltetési költségének csökkenése és a hatékonyság növekedése érdekében az általa lefolytatott kísérletek eredményeként Vevő részére a számára üzemeltetési költségek és hatékonyság szempontjából az optimális vegyszerek megrendelését javasolni.

5.2.17. Eladó köteles megjelenni a szerződés hatálya alatt három havonta tartandó kiértékelésen, vezetői szintű egyeztetésen.

5.2.18. Eladó köteles az általa szállított vegyszerek felhasználását megelőzően a Vevő munkatársai részére a vegyszerek felhasználásával kapcsolatban oktatást tartani.

## **6. Szerződés módosítása, megszűnése**

### **6.1. A szerződés módosítása, megszűnése közös megegyezéssel**

6.1.1. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződést kizárólag közös megegyezéssel, írásban módosíthatják.

6.1.2. Vevő jelen szerződést rendes felmondással a jövőre nézve 30 napos felmondási idővel bármikor felmondhatja. A szerződés legkésőbb 2018. december 31-én automatikusan megszűnik.

6.1.3. Eladó a szerződést a teljesítési határidő letelte előtt kizárólag Vevő súlyos szerződésszegése esetén mondhatja fel azonnali hatállyal. A felmondást a Vevővel írásban törtévényes levélben kell közölni.

6.1.4. A szerződést Eladó súlyos szerződésszegése esetén Vevő jogosult azonnali hatállyal felmondani.

### **6.2. Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen:**

#### **6.2.1. Eladó részéről:**

6.2.1.1. Eladó nyilatkozatával vagy magatartásával/eljárásával sérti Vevő jó hírét;

6.2.1.2. Jelen szerződésből fakadó kötelezettségeit Vevő írásbeli felszólítása ellenére sem teljesíti és Vevőnek a további teljesítés nem áll érdekében;

6.2.1.3. Eladó 10 (tíz) munkanapot meghaladó késedelme,

6.2.1.5. A szerződésben foglalt és fent külön nem nevesített kötelezettségeit ismétellen, vagy súlyosan megszegi;

6.2.1.6. Eladó fizetéseképtelen, csődeljárást kezdeményez, vagy ellene felszámolási eljárást kezdeményeztek.

#### **6.2.2. Vevő részéről:**

A benyújtott számlák kiegyenlítésével 30 (harminc) naptári napot meghaladóan, külön indoklás nélkül késedelembe esik, és tartozását az Eladó írásbeli felszólítását követően sem egyenlíti ki, feltéve, hogy az Eladó a számlát a 4. pontnak megfelelően nyújtotta be.

### **7. Szerződéses dokumentumok**

7.1. Felek a szerződéshez csak és kizárólag a Felek által előzetesen egyeztetett mellékleteket, nyilatkozatokat illetve kiegészítést csatolhatnak. Az okmányok csak akkor alkalmasak joghatás kiváltására, ha azokat mind a két szerződő Fél cégszerűen aláírja.

7.2. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a következő dokumentumok:

1. sz. melléklet: Kutatás-fejlesztési terv

### **8. Egyéb rendelkezések**

8.1. Szerződő Felek kijelentik és teljes körű kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződésben megjelölésre került valamennyi adatuk a valóságnak megfelel. Szerződő Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben feltüntetésre került bármely adatukban bekövetkező változást, az azt igazoló dokumentummal egyidejűleg, a másik szerződő Fél részére a változástól számított 10 (tíz) munkanapon belül bejelentik. Az adatváltozásra vonatkozó bejelentési kötelezettségek elmulasztásából eredő károkért a bejelentést elmulasztó szerződő Fél teljes körű felelősséggel tartozik.

8.2. Szerződő Felek kölcsönösen kijelentik, hogy ellenük csőd- vagy felszámolási eljárás nincs folyamatban.

8.3. Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során egymásról, különösen egymás működéséről, szervezetéről tudomásukra jutott információkat bizalmasan kezelik, azokat nem hozzák harmadik személyek tudomására. Kivételt képez ez alól azaz eset, amikor valamelyik Fél jogszabályban előírt kötelezettségének teljesítése érdekében hozza nyilvánosságra a fenti információk valamelyikét.

8.4. Szerződő Felek a jelen szerződés teljesítése kapcsán kötelesek együttműködni. Szerződő Felek kötelesek az egymás közötti valamennyi közlést, értesítést, intézkedést és döntést írásban rögzíteni, és egymáshoz haladéktalanul eljuttatni.

8.5. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az esetleges vitáikat tárgyalásos úton megkísérik rendezni és csak ennek meghiúsulása esetén fordulnak a hatáskörrel rendelkező illetékes bírósághoz.

8.6. Szerződő Feleknek a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint az egyéb vonatkozó jogszabályok előírásai irányadóak.

Szerződő Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a létrehozására irányuló jogosultságok birtokában, cégszerűen írták alá.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült.

